

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS I DE COOPERACIÓ

18206 *ACORD de cooperació en matèria de turisme entre el Govern del Regne d'Espanya i el Govern de la Federació Russa, fet a Madrid el 9 de febrer de 2006. («BOE» 250, de 19-10-2006.)*

ACORD DE COOPERACIÓ EN MATÈRIA DE TURISME ENTRE EL GOVERN DEL REGNE D'ESPANYA I EL GOVERN DE LA FEDERACIÓ RUSSA

El Govern del Regne d'Espanya i el Govern de la Federació Russa, denominats d'ara endavant «les parts», compartint les disposicions de la Declaració de Manila sobre el turisme mundial, de 1980, i de la Declaració de l'Haia sobre turisme, de 1989;

reconeixent la conveniència de desenvolupar una cooperació activa entre els dos estats en l'esfera del turisme i comptant amb els potencials dels dos estats en aquesta esfera,

destacant la seva voluntat d'ampliar les relacions amistoses entre els pobles d'Espanya i de la Federació Russa, així com el coneixement recíproc de les seves respectives històries i cultures,

considerant que el turisme és un mitjà important per reforçar l'entesa mútua, l'expressió de bona voluntat i la consolidació de les relacions entre els pobles, acorden:

Article 1.

Les parts han de procurar enfortir i desenvolupar la cooperació en el camp del turisme sobre les bases de la igualtat i el benefici mutu segons aquest Acord, la legislació de les parts i els acords internacionals en vigor dels quals tots dos són parts.

Article 2.

Les parts, d'acord amb la legislació nacional dels dos estats, aspiren a simplificar les formalitats relatives als intercanvis turístics entre aquestes.

Article 3.

Les parts, a través de les seves administracions turístiques nacionals, han de promoure tant el turisme individual com l'organitzat, així com el turisme especialitzat, en particular el d'incentius i congressos.

Article 4.

Les parts han d'afavorir l'intercanvi d'informació entre les administracions turístiques nacionals, incloent-hi:

- Estadístiques de turisme;
- Legislació i normativa reguladora de l'activitat turística de cada Estat;
- Experiència en la gestió d'hotels i altres establiments turístics.

Article 5.

Les parts, a través de les seves administracions turístiques nacionals, han d'orientar els seus ciutadans quan es desplacin d'un país a l'altre, i proporcionar-los la infor-

mació necessària sobre la normativa referent a l'entrada, permanència i sortida d'estrangers.

Article 6.

Les parts, per mitjà de les seves administracions turístiques nacionals, han d'afavorir l'intercanvi d'experts i de periodistes especialitzats en turisme.

Article 7.

Les parts han de fomentar la participació d'organitzacions turístiques espanyoles i russes en les exposicions turístiques internacionals auspiciades per les respectives administracions turístiques nacionals.

Article 8.

Les parts han de propiciar la concertació de les seves administracions turístiques nacionals en el marc de l'Organització Mundial del Turisme i altres organitzacions turístiques internacionals.

Article 9.

Les parts han d'afavorir que les seves administracions turístiques nacionals implantin oficines de representació turística en els seus respectius territoris.

Les qüestions relatives a l'obertura i activitat d'aquestes oficines s'han de coordinar entre les autoritats turístiques nacionals de les dues parts i d'acord amb la normativa vigent en el país on s'implantint.

Article 10.

Les parts han de notificar, per via diplomàtica, les autoritats competents turístiques responsables de l'aplicació del present Acord.

Article 11.

El suport financer per a visites i intercanvi d'experts i periodistes especialitzats en qüestions de turisme s'ha de coordinar, en cada cas, entre les administracions turístiques nacionals.

Article 12.

El present Acord entra en vigor l'endemà de la data de recepció de l'última notificació per escrit i per via diplomàtica conforme s'han complert tots els requisits exigits a l'efecte pel dret intern de les dues parts.

El present Acord té una vigència de 5 anys, i es prorroga automàticament per idèntics períodes, llevat de denúncia de qualsevol de les parts, per escrit i per via diplomàtica, com a mínim 6 mesos abans de la data en què conclouï el període de cinc anys.

La finalització de la vigència del present Acord no afecta els programes i projectes que hagin estat formalitzats durant la seva vigència, llevat que les parts acordin el contrari.

L'Acord sobre cooperació turística entre el Govern de la Unió de Repúbliques Socialistes Soviètiques i el Govern d'Espanya, que es va signar el dia 26 d'octubre de 1990, deixa de tenir efecte el dia de la data d'entrada en vigor del present Acord.

Signat a Madrid, el dia 9 de febrer de 2006, en dos exemplars originals en espanyol, rus i anglès; tots els textos són igualment autèntics.

Pel Govern del
Regne d'Espanya,

José Montilla Aguilera

Ministre d'Indústria, Turisme i
Comerç

Pel Govern de la
Federació Russa,

Vladimir Strzhalkovski

Cap de l'Agència Federal
de Turisme

El present Acord va entrar en vigor el 24 d'agost de 2006, l'endemà de la data de recepció de l'última notificació per escrit i per via diplomàtica de compliment de tots els requisits exigits a l'efecte pels drets interns respectius, d'acord amb el que estableix l'article 12.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 6 d'octubre de 2006.—El secretari general tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació, Francisco Fernández Fábregas.

MINISTERI D'AGRICULTURA, PESCA I ALIMENTACIÓ

18207 *CORRECCIÓ d'errors del Reial decret 16/2006, de 20 de gener, sobre fons i programes operatius de les organitzacions de productors de fruites i hortalisses.* («BOE» 250, de 19-10-2006.)

Havent observat errors en el Reial decret 16/2006, de 20 de gener, sobre fons i programes operatius de les organitzacions de productors de fruites i hortalisses, publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 32, de 7 de febrer, i en el suplement en català número 4, de 9 de febrer de 2006, se'n fan les rectificacions oportunes referides a la versió en llengua catalana:

A la pàgina 431, primera columna, abans del començament del segon paràgraf de l'apartat 2, hi ha de figurar un 3, de manera que el paràgraf esmentat sigui l'apartat 3 de l'article 4.

A la pàgina 431, article 10, segona línia; pàgina 432, article 12.1, tercera línia; pàgina 433, article 18.1.f), línies cinquena i setena; pàgina 434, article 22.1, quarta línia; pàgina 435, article 23.1, segona línia i pàgina 435, article 24.1, primera línia, on diu: «...abans del 15 de setembre.», ha de dir: «...abans del 16 de setembre.».

A la pàgina 432, primera columna, article 14.3.b), en la tercera línia, on diu: «...article 15.b)», ha de dir: «...article 15.2.».

A la pàgina 434, segona columna, article 22.3, en la quarta línia, on diu: «...abans del 15 de desembre», ha de dir: «...abans del 16 de desembre.».

A la pàgina 435, primera columna, abans del començament del tercer paràgraf, hi ha de figurar un 5, de manera que el paràgraf esmentat sigui l'apartat 5 de l'article 22.

A la pàgina 437, segona columna, en el quadre que figura a l'annex II, a la segona columna, on diu: «Compensació €/kg», ha de dir: «Compensació €/100 kg.».

MINISTERI DE SANITAT I CONSUM

18278 *CORRECCIÓ d'errors del Reial decret 1030/2006, de 15 de setembre, pel qual s'estableix la cartera de serveis comuns del sistema nacional de salut i el procediment per a la seva actualització.* («BOE» 251, de 20-10-2006.)

Havent observat errors en el Reial decret 1030/2006, de 15 de setembre, pel qual s'estableix la cartera de serveis comuns del sistema nacional de salut i el procedi-

ment per a la seva actualització, publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 222, de 16 de setembre, i en el suplement en català número 21, de 2 d'octubre de 2006, se'n fan les rectificacions oportunes referides a la versió en llengua catalana:

A la pàgina 2593, segona columna, a l'article 9.3.f), on diu: «article 8.8», ha de dir: «article 8.7.».

A les pàgines 2610 i 2611, annex VI, en els conceptes «06 06 36 Articulacions de colze», «06 12 21 Articulacions de turmell», «06 12 24 Articulacions de genoll» i «06 12 27 Articulacions de maluc», on diu: «Aportació de l'usuari: 0», ha de dir: «Aportació de l'usuari: 0 euros.».

A la pàgina 2613, annex VII, on diu: «B.1.1.3. carbinolamina-dehidratasa», ha de dir: «B.1.1.3. carbinolamina-deshidratasa.».

MINISTERI DE TREBALL I AFERS SOCIALS

18374 *ORDRE TAS/3243/2006, de 19 d'octubre, per la qual es disposen mesures necessàries per al desenvolupament parcial del que preveu l'Acord del Consell de Ministres de 9 de juny de 2006, sobre determinades mesures financeres i sociolaborals integrades en el Pla de suport al sector tèxtil i de la confecció.* («BOE» 252, de 21-10-2006.)

La disposició addicional setanta-cinquena de la Llei 30/2005, de 29 de desembre, de pressupostos generals de l'Estat per a l'any 2006, autoritza el Govern per adoptar mesures de suport a la modernització i millora de la competitivitat de diversos sectors, entre els quals s'inclou el sector tèxtil i de la confecció, i mesures de cobertura social per als treballadors que en resultin excedents estructurals, en els àmbits de la recol·locació, foment de l'ocupació, formació professional, desocupació, Fons de Garantia Salarial (FOGASA) i Seguretat Social.

Les mesures indicades havien de ser objecte de diàleg amb els interlocutors socials del sector, en el marc del diàleg social obert en la declaració de 8 de juliol de 2004.

Complint l'indicat mandat parlamentari en aquest marc de diàleg social, es va assolir un Acord el dia 13 de juny de 2006 entre els ministeris de Treball i Afers Socials i Indústria, Turisme i Comerç, el Consell Intertèxtil Espanyol i els sindicats UGT i CCOO, en el qual s'han concretat, en el denominat Pla de suport al sector tèxtil i de la confecció, mesures de suport sociolaboral que s'han acordat en els àmbits a què es refereix la indicada disposició addicional.

En aplicació del que disposa la Llei 30/2005, de 29 de desembre, el Consell de Ministres, en la reunió del 9 de juny de 2006, a proposta dels ministres d'Indústria, Turisme i Comerç i de Treball i Afers Socials, i amb l'informe previ de la Comissió Delegada del Govern per a Assumptes Econòmics, va adoptar un Acord sobre determinades mesures financeres i sociolaborals integrades en el Pla de suport al sector tèxtil i de la confecció.

En l'esmentat Acord es faculta els ministres d'Indústria, Turisme i Comerç i de Treball i Afers Socials per dictar les mesures necessàries per donar-ne publicitat i desplegar el que preveu.

En conseqüència, fent ús de les facultats que preveu l'Acord de Consell de Ministres de 9 de juny de 2006, i per